JOURNAL DU DÉPARTEMENT
DE LA FRISE

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT
VRIESLAND.

MERCREDI, le 18 *Novembre* 1812. (No. 323.) *WOENSDAG, den* 18 *November* 1812.

INTERIEUR.

On prévient le public de la part de M. le maître des requêtes, directeur du grand-livre de la dette publique de Hollande, qu'il a fait délivrer des déclaratoires en remplacement:

1°. Du double d'une obligation à la charge de la ci-devant province de Zélande, provenu de la loterie de l'année 1770, forte en capital *f* 325, datée du 1er octobre no. 92, registre Amsterdam, à 2½ pCt. de rente;

2°. D'une rente remboursable, provenue des frais de guerre de 1794, forte en capital de *f* 1000, datée du 8 octobre 1799, no. 220, à 4 pCt. de rente.

AMSTERDAM, *le* 13 *Novembre.*

Son altesse sérénissime le prince gouverneur-général des départemens de la Hollande est arrivée en cette ville hier à quatre heures après-midi: elle est descendue au palais impérial où elle fera sa résidence.

(*Feuille politique du dép. du Zuiderzée.*)

PARIS, *le* 10 *November.*

Les mouvemens de la grande-armée, indiqué dans le XXVe bulletin, étaient annoncés depuis quelques jours par les lettres particulières de Moscou. La marche rapide de l'armée sur cette ville, et la brillante victoire de la Moskowa auraient dû assurer aux vainqueurs des quartiers d'hiver commodes, si la rage et le désespoir d'un ennemi barbare ne lui avait suggéré l'affreuse résolution de détruire, de ses propres mains, une des capitales de son Empire. Dès que Moscou était réduit en cendres, ce n'était plus qu'un avant-poste de l'armée française, dont l'occupation devait être subordonnée au plan général de la campagne. Or, quel doit être, à la fin du mois d'octobre, le principal et même le seul but d'un sage capitaine qui se trouve à la tête d'une immense armée au milieu de la Russie, si ce n'est celui de s'assurer des quartiers d'hiver avant que la mauvaise saison ne vienne le surprendre?

Dans les premiers jours de novembre, l'hiver de Russie peut commencer d'un moment à l'autre; l'abondance des pluies ou des neiges rend les chemins impraticables jusqu'à l'époque des grandes gelées; le froid humide, bien plus redoutable que le froid sec, menace la santé des troupes. La prudence veut im-

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

Van wege den heer rekwestmeester, directeur van het groot-boek der publieke schuld van Holland, wordt bij deze geadverteerd, dat door denzelven zijn afgegeven declaratoiren, om te strekken in plaats,

1°. Van het duplicaat eener jaarlijksche obligatie, gesproten uit de loterij d'anno 1770, groot in kapitaal *f* 325, in dato 1 october, no. 92, register Amsterdam, rentende 2½ pCt;

2°. Van eene nationale losrente uit de legerlasten, groot *f* 1000, in dato 8 october 1799, no. 220, rentende 4 pCt.

AMSTERDAM, *den* 13 *November.*

Gister namiddag, ten vier uren, is Z. D. H. de prins gouverneur-generaal der hollandsche departementen in deze stad gekomen. Hoogstdezelve is aan het keizerlijk paleis afgestapt, alwaar hij zijn verblijf zal houden.

(*Staatk. dagb. van het depart. der Zuiderzee.*)

PARYS, *den* 10 *November.*

De bewegingen van het groot-leger, die in het 25ste bulletin zijn opgegeven, waren sints eenige dagen door particuliere brieven uit Moskou gemeld geworden. De snelle marsch des legers naar die stad en de schitterende overwinning van de Moskowa hadden den overwinnaren gemakkelijke winter-kwartieren behooren te verzekeren, indien de woede en wanhoop eens barbaarschen vijands hem het besluit niet ingegeven hadden, met eige handen, eene der hoofdsteden van zijn Rijk te verwoesten. Zoodra Moskou in asch lag, was het slechts een voorpost van het fransche leger, welks bezetting aan het algemeene ontwerp van den veldtogt onderworpen was. Wat nu, moet, op het einde van october, anders het doel van een wijs veldoverste zijn welke zich in het midden van Rusland, aan het hoofd van een ontzaggelijk leger bevindt, dan dat, van zich winter-kwartieren te verzekeren, vóór dat het slechte jaargetijde hem komt overvallen.

In de eerste dagen van november kan de russische winter van het eene oogenblik tot het anderen beginnen; de veelvuldigheid van regen of sneeuw maakt de wegen tot op het tijdstip van de groote vorst onbruikbaar; de vochtige koude, vrij vreesselijker dan de droge vorst, bedreigt de gezondheid der troepen. De voorzig-

sérieusement qu'une armée, avant cette époque, ait pris des cantonnemens d'hiver tranquiles, commodes, étendus. Il ne suffit pas de rester dans l'inaction, il faut qu'une masse aussi considérable d'hommes et de chevaux s'éparpille sur une étendue de territoire capable de les nourrir; il leur faut des abris, des couchers; il faut enfin que ces quartiers soient couverts par une chaîne de postes qui empêchent tout parti ennemi d'y pénétrer et de troubler le repos des troupes. Ce ne sont même ni les plans militaires, ni les positions topographiques qui décident le choix d'un cantonnement d'hiver: la quantité des vivres et la facilité de recevoir de nouvelles ressources y ont souvent la plus grande part. Ce sont de semblables considérations qui, dans la campagne de 1807, décidèrent l'Empereur à quitter la Prusse-Orientale, et à ramener son armée victorieuse sur les bords fertiles de la Vistule, où elles passèrent l'hiver dans l'abondance, en couvrant par leur position le siége de Dantzick, et d'où elles s'élancèrent, au retour de l'été, pour aller dicter les lois de la paix à Friedland et à Tilsit. Le plan de la campagne actuelle est tracé sur une échelle trop grande pour qu'on puisse se permettre aucune supposition sur le choix des quartiers d'hiver que l'armée va prendre. Ira-t-elle occuper Kalouga et ses environs fertiles? Menacera-t-elle Kiovie et les derrières de l'armée de *Tormassow*? Couvrira-t-elle le siége de Riga? ou restera-t-elle à Witepsk et Smolensk dans une position centrale, d'où elle pourra, au premier moment d'une saison favorable, se porter partout où l'appelle la victoire? Quelle que soit la position dont l'armée fera choix pour ses cantonnemens d'hiver, soyons assurés que, dans leur repos comme dans leur activité, nos invincibles légions commanderont le respect aux hordes ennemies; et rendons grâces à cette prévoyance qui sait également précipiter la marche de la victoire et s'arrêter au point où l'ordonne la sagesse. Pensons avec plaisir que nos amis, nos frères, nos fils, rassemblés autour des drapeaux de la patrie, vont goûter quelques instans de repos. S'il fallait même acheter ce repos par de nouveaux combats, il est bon d'observer que le fruit de ces combats, quelque brillans qu'ils soient, ne peut ni ne doit être que la dispersion des colonnes ennemies, qui peut-être appuient ces bandes de Cosaques par lesquelles les positions sur la Nara ont été inquiétées. Tous les mouvemens que l'armée pourra faire, n'auront pour but que de s'assurer de cantonnemens d'hiver aussi abondans et aussi tranquiles que possible. Ces mouvemens exigent nécessairement une grande ligne d'opérations; et Moscou étant à l'extrémité de la position qu'occupe l'armée, le quartier-général, foyer de tous les mouvemens, ne pouvait plus y rester. Dire que l'Empereur a quitté Moscou, c'est seulement dire que ce Père des soldats se porte partout où de grandes opérations exigent sa présence. Ses regards ont commandé la victoire; ses regards veilleront encore à la sûreté de l'armée victorieuse!

Nickolskoë est à dix lieues au sud-ouest de Mos-

tigheid vordert gebiedender wijs, dat een leger, vóór dat tijdstip, geruste, gemakkelijke en uitgestrekte winter-kwartieren genomen hebbe. Het is niet voldoende, in werkeloosheid te blijven, maar eene zoo aanmerkelijke massa van menschen en paarden moeten zich op eene uitgestrektheid gronds verspreiden, welke in staat is, dezelve te voeden; zij moeten huisvesting en slaapplaatsen hebben; met een woord, deze kwartieren moeten door een' keten posten gedekt zijn, welke iedere vijandelijke partij belet, in dezelve te dringen en de rust der troepen te verstoren. Het zijn zelfs noch de militaire plans, noch de topographische liggingen, welke de keuze van een winter-kantonnement bepalen: de overvloed van levensmiddelen en het gemak, nieuwe hulpbronnen te bekomen, hebben dikmaals het grootste deel daaraan. Het waren dergelijke overwegingen, welke, in den veldtogt van 1807, den Keizer deden besluiten, Oost-Pruissen te verlaten en zijn overwinnend leger naar de vruchtbare oevers van den Wijssel te voeren, alwaar zij den winter in overvloed doorbragten, door hunne stelling het beleg van Dantzig dekkende, en van waar zij zich, met de terugkomst van den zomer, te voorschijn rukten, om de wetten des vredes te Friedland en te Tilsit te gaan voorschrijven. Het plan van den tegenwoordigen veldtogt is op eene al te groote schaal geschetst, dan dat men zich eenige onderstelling over de keuze der winter-kwartieren, die het leger kan nemen, zou durven veroorloven. Zal het Kolouga en derzelver vruchtbare ommestreken gaan bezetten? Zal het Kiow en den rug van *Tormassow* gaan bedreigen? Zal het de belegering van Riga dekken? Of zal het te Witepsk en te Smolensk in eene centrale positie blijven, van waar het, bij het eerste kiemen van een gunstig jaargetijde, zich overal zal begeven, waar de overwinning hetzelve zal roepen? Welke ook de stelling zal zijn, die het leger voor deszelfs kantonnementen kiezen zal, zoo kunnen wij verzekerd wezen, dat onze onoverwinnelijke legioenen, in hunne rust zoo wel als in hunne beweging, der vijandelijke horden vrees zullen inboezemen; en laat ons die voorzigtigheid dank zeggen, welke, even zoo wel den gang der overwinning weet te verhaasten, als zich op het punt, dat door de wijsheid voorgeschreven wordt, op te houden. Laat ons met genoegen bedenken, dat onze onder de standaarden des vaderlands verzamelde vrienden, broeders en zonen, eenige oogenblikken rust zullen smaken. Indien zelfs die rust door nieuwe gevechten moest gekocht worden, zoo is het nogtans goed, aan te merken, dat de vrucht dier gevechten hoe luisterrijk die ook zijn moge, niet anders wezen kan noch moet, dan de verstrooijing der vijandelijke kolommen, welke misschien die benden Kozakken ondersteunen, door welke de stellingen aan de Nara ontrust zijn geworden. Alle de bewegingen, die het leger zal kunnen verrigten, zullen slechts strekken, om het leger zoo overvloedige en geruste kantonnementen, als mogelijk is, te bezorgen. Deze bewegingen vereischen noodwendig eene groote linie van operatien, en, daar Moskou aan het einde der stelling die het leger bezet, gelegen is, zoo kon het hoofdkwartier, het middelpunt van alle bewegingen, aldaar niet blijven. Te zeggen, dat de Keizer Moskou verlaten heeft, is zoo veel gezegd, als dat die Vader der soldaten zich overal begeeft, waar de grootste operatien zijne tegenwoordigheid vereischen. Zijne blikken hebben de overwinning geboden; zijne blikken zullen almog over de zekerheid van het overwinnend leger waken.

Nickolskoë ligt tien mijlen ten zuid-westen van Mos-

kou, non loin de Koubinskoë; Fominskoë est à quinze lieues de Moscou, sur la route de Kalouga; Winkowo en est à dix-sept lieues et à six lieues à l'est de Fominskoë. Ces deux endroits se trouvent sur les bords de la Nara. (*Journal de l'Empire.*)

EXTERIEUR.

SUISSE.

BERLIN, *le 27 Octobre.*

S. M. notre Roi en témoignage de sa grande satisfaction a daigné adresser à notre corps-d'armée en activité, pour sa conduite distinguée dans les différens combats qui eurent lieu du 26 septembre au 1er de ce mois, et les affaires précédentes, les décorations suivantes, savoir: au commandant lieutenant-général *de York*, et au général-major *de Kleist*, l'ordre de l'Aigle-Rouge, 1ère classe; au lieutenant-général *de Massenbach*, l'ordre de l'Aigle-Rouge, 3e classe, et l'ordre du Mérite-Militaire à 48 officiers de tous les rangs.

(*Moniteur.*)

CONFÉDÉRATION DU RHIN.

BURG (*près de Magdebourg*), *le 28 Octobre.*

Treize-cent-cinquante-deux hommes ont traversé depuis huit jours cette ville pour joindre la grande-armée. On comptait parmi eux 1200 canonniers et 100 chirurgiens. Un dépôt de prisonniers russes, parmi lesquels se trouvent les officiers, est passé ici pour se rendre à Magdebourg. (*Journal de l'Empire.*)

ANGLETERRE.

LONDRES, *le 30 Octobre.*

(The Star.)

On a reçu hier des avis de la rade des Basques, qui nous font présumer que nos marins pourraient bien avoir sous peu l'occasion de se distinguer. — Une escadre française, composée d'un vaisseau à trois ponts, 5 vaisseaux de 74, 3 frégates et quelques autres moindres bâtimens de guerre, est à l'ancre dans la rade, sous la protection d'une forte batterie, mais seulement à deux portées de canon de l'escadre anglaise, qui est venue mouiller dans la même rade, et qui consiste en un vaisseau à trois ponts et trois vaisseaux de 74. L'ennemi a plus d'une fois prouvé une disposition à se mesurer, mais le vent n'a pas, jusqu'à présent, favorisé son dessein.

(The Statesman.)

L'amirauté a reçu des avis qui portent que deux vaisseaux de 74 ont coulé bas dans les derniers ouragans.

Du 1er novembre.

Une lettre de Québec, en date du 27 septembre, porte: L'invasion dont nous sommes menacés paraît s'approcher. L'armée américaine, forte de 10,000 hommes, est à Plattsbourg, qui n'est qu'à soixante milles de Montréal. Le général *Prévost* est sur les lignes avec 6000 hommes de milices et d'Indiens, en bon état et prêts à recevoir l'ennemi. Notre milice est à même de se mesurer avec les Américains; cependant nous ne serions pas fâchés de voir arriver quelques milliers de troupes régulières.

— On écrit de Gothembourg, le 30 octobre, qu'un convoi anglais a passé la veille devant ce port sans s'arrêter, allant en Angleterre. Seize bâtimens de ce convoi ont fait naufrage dans le Belt.

kou, niet verre van Koebinskoë. Fominskoë ligt vijftien mijlen van Moskou, op den weg van Kalouga; Winkowo ligt zeventien mijlen van daar, en zes mijlen ten oosten Fominskoë. Deze twee plaatsen bevinden zich op de oevers van de Nara.

(*Journal de l'Empire.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

PRUISSEN.

BERLYN, *den 27 October.*

Z. M. onze Koning heeft, ter betuiging zijner groote tevredenheid, aan ons leger-korps, dat in activen dienst is, wegens deszelfs uitmuntend gedrag in de onderscheidene gevechten, die van den 26sten september tot den 1sten dezer maand plaats hebben gehad, mitsgaders in vorige gevechten, de volgende decoratien gelieven uit te deelen, te weten: aan den kommandant luitenant-generaal *van York*, en aan den generaal-majoor *van Kleist*, de orde van den Rooden-Adelaar, 1ste klasse, en aan den luitenant-generaal *van Massenbach*, de orde van den Rooden-Adelaar, 3de klasse; voorts de orde van de Militaire-Verdiensten aan 48 officieren van alle rangen.

(*Moniteur.*)

RYN-VERBOND.

BURG (*in de nabijheid van Maagdenburg*), *den 28 October.*

Dertien-honderd-twee-en-vijftig man zijn, sedert acht dagen, door deze stad gekomen, om zich bij het groote leger te voegen. Men telde 1200 kanonniers en 100 chirurgijns onder hen. Een depôt russische krijgsgevangenen, waarbij zich de officieren bevinden, is hier doorgekomen, om zich naar Maagdenburg te begeven.

(*Journal de l'Empire.*)

ENGELAND.

LONDEN, *den 30 October.*

(The Star.)

Men heeft gister berigt van de reede der Basken ontvangen, welke ons doen vermoeden, dat onze zeelieden binnen kort wel de gelegenheid zouden kunnen vinden, om uit te munten. Een fransch eskader, bestaande uit een' driedekker, 5 schepen van 74, 3 fregatten en eenige mindere oorlogsschepen, is op de reede ten anker, onder bescherming van eene sterke batterij, maar slechts op twee kanonschoten van het engelsch eskader, dat op dezelve reede is komen ankeren, en hetwelk bestaat uit een driedeks schip en 3 schepen van 74. De vijand heeft meer dan eens genegenheid, om te slaan, betoond, maar de wind heeft tot dus verre zijn oogmerk niet begunstigd.

(The Statesman.)

De admiraliteit heeft berigt ontvangen, dat twee schepen van 74 door de laatste stormen gezonken zijn.

Van den 1sten november.

Een brief van Quebec, gedagteekend van den 27sten september, behelst het volgende: de inval, waarmede wij bedreigd worden, schijnt te naderen. Het amerikaansche leger, 10,000 man sterk, staat te Plattsburg, hetwelk slechts zestig mijlen van Montreal gelegen is. De generaal *Prevost* is met 6000 man landweer en Indianen in de linien, in goeden staat, en gereed, den vijand te ontvangen. Onze landweer is in staat, zich met de Amerikanen te meten; ondertusschen zou het ons niet onaangenaam zijn, eenige duizend man geregelde troepen te zien aankomen.

— Men schrijft van Gothemburg van den 30sten, dat een engelsch konvooi den vorigen dag die haven was voorbij gezeild, zonder zich op te houden, naar Engeland stevenende. Zestien vaartuigen van dit konvooi hebben in de Belt schipbreuk geleden.

— Le comte *Moira* a accepté d'aller dans l'Inde en qualité de gouverneur-général du Bengale, et général-en-chef des forces au Cap-de-Bonne-Espérance. Mardi dernier, cette nomination a été communiquée au président et à deux membres de la compagnie des Indes, et reçue par eux avec une vive approbation.

— Les ordres les plus pressans ont été envoyés à Portsmouth, Plymouth et autres dépôts de la marine, pour préparer immédiatement pour la mer tous vaisseaux de guerre en état de la tenir, et redoubler d'activité dans la presse des matelots, attendu qu'on avait reçu le nouvelle que plusieurs petites escadres françaises se trouvent dans ce moment prêtes à mettre en mer à Lorient, à Brest, au Havre, à Rochefort et à Bordeaux, et destinées pour la côte d'Amérique. Elles doivent sortir au moment où nos vaisseaux de blocus seront forcés de s'éloigner de la côte par la violence des vents, ce qui a lieu ordinairement pendant cette saison de l'année.

— On mande de Liverpool que le cartel l'Arempebo, allant de Baltimore dans ce port, s'est perdu sur la côte d'Irlande, et que sur 200 passagers on n'en a sauvé que cinq. (*Moniteur.*)

— De graaf *Moira* heeft aangenomen, naar Indie te gaan, als gouverneur-generaal van Bengalen, en generaal-en-chef van de troepen aan de Kaap de Goede-Hoop. Dingsdag ll. is deze benoeming den president en twee leden van de Indische-compagnie bekend gemaakt, en door hen met eene levendige goedkeuring ontvangen.

— De dringendste bevelen zijn naar Portsmouth, Plymouth en andere depôts der marine gezonden, om alle oorlogschepen, die in staat zijn, zee te bouwen, onmiddelijk in dienst te stellen, en in werkzaamheid in het pressen van zeelieden te verdubbelen, dewijl men de tijding ontvangen had, dat verscheiden kleine fransche eskaders zich op dit oogenblik in staat bevinden, om uit Lorient, uit Brest, uit Havre, uit Rochefort en uit Bordeaux in zee te steken, en dat die naar de kusten van Amerika bestemd zijn. Zij moeten op het oogenblik uitloopen, waarin onze blokkade-schepen genoodzaakt zullen wezen, zich, door de hevigheid van den wind, van de kust te verwijderen, hetgeen gemeenlijk gedurende dit jaargetijde plaats heeft.

— Men meldt van Liverpool, dat het kartelschip the Arempebo, van Baltimore naar die haven bestemd, op de kust van Ierland vergaan is, en dat er van 200 passagiers slechts vijf gered zijn. (*Moniteur.*)

ANNONCES DE NAISSANCES, MARIAGES ET DÉCÈS.

*** Aujourd'hui à trois heures de l'après-midi, est accouchée heureusement d'un fils JOHANNA MARIA REITSMA, épouse chérie de

LEEUWARDE, W. BEEKKERK Jz.
le 15 novembre 1812.

Celle-ci sert de communication à notre famille et nos amis, tant dans la ville que dehors.

*** Ce soir, accoucha très-heureusement d'une fille S. O. GORTER, épouse de

LEEUWARDE, C. SCHREUDER,
le 15 novembre 1812. *chirurgien.*

Celle-ci sert de communication dans la ville.

*** Ce matin à 5 heures et demie, ma bien-aimée épouse, LAURENTIA ADRIANA MARGARETHA SYPKENS, est accouchée très heureusement d'un fils.

A. R. REIGER.
GRONINGUE, le 13 novembre 1812.

*** Fiancés,
PIETER KOUMANS SMEDING, et
JOHANNA VITRINGA COULON.
LEEUWARDE, le 13 novembre 1812.

*** Aujourd'hui, sont fiancés,
TERNAARD, JOH. M. VAN DER VELDE,
le 15 novembre *médecin à Ternaard*, et
1812. JOHA. W. STOCKMANN,
de Leeuwarde.

*** Ma chere épouse, CLASINA MARTINA DE CRANE, est décédée ce matin, à l'âge de 29 ans et presque six mois; pas plus que 13 mois, je n'ai joui avec elle du bonheur du mariage.

Ses dignes parens regrettent avec moi leur fille unique et chérie, le plaisir et le bonheur de notre vie.

FRANEKER, le ISAAC TELTING.
29 novembre 1812.

GEBOORTE-, HUWELYKS- EN STERFBERIGTEN.

*** Heden na den middag, ten drie uren, verloste voorspoedig van een' zoon JOHANNA MARIA REITSMA, geliefde huisvrouw van

LEEUWARDEN, W. BEEKKERK Jz.
den 15 november 1812.

NB. *Deze dient tot bekendmaking aan vrienden en bekenden binnen en buiten deze stad.*

*** Heden avond verloste zeer voorspoedig van eene dochter S. O. GORTER, huisvrouw van

LEEUWARDEN, C. SCHREUDER,
den 15 november 1812. *chirurgijn.*

Dit strekke mede ter bekendmaking in de stad.

*** Heden morgen, ten half 6 uren, is mijne tedergeliefde echtgenoote, LAURENTIA ADRIANA MARGARETHA SYPKENS, zeer voorspoedig verlost van eenen welgeschapenen zoon.

R. R. REIGER.
GRONINGEN, den 13 november 1812.

*** Ondertrouwd,
PIETER KOUMANS SMEDING, en
JOHANNA VITRINGA COULON.
LEEUWARDEN, den 13 november 1812.

*** Heden zijn ondertrouwd,
TERNAARD, JOH. M. VAN DER VELDE,
den 15 november *med. doctor te Ternaard*, en
1812. JOHA. W. STOCKMANN,
van Leeuwarden.

*** Mijne tedergeliefde echtgenoote, CLASINA MARTINA DE CRANE, is heden morgen overleden, in den ouderdom van 29 jaren en bijna 6 maanden; slechts 13 maanden mogt ik met haar huwelijks-geluk genieten.

Hare waardige ouders betreuren met mij de welbeminde, hunne eenige dochter, het genoegen en de vreugd van ons leven.

FRANEKER, den ISAAC TELTING.
15 november 1812.

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.